



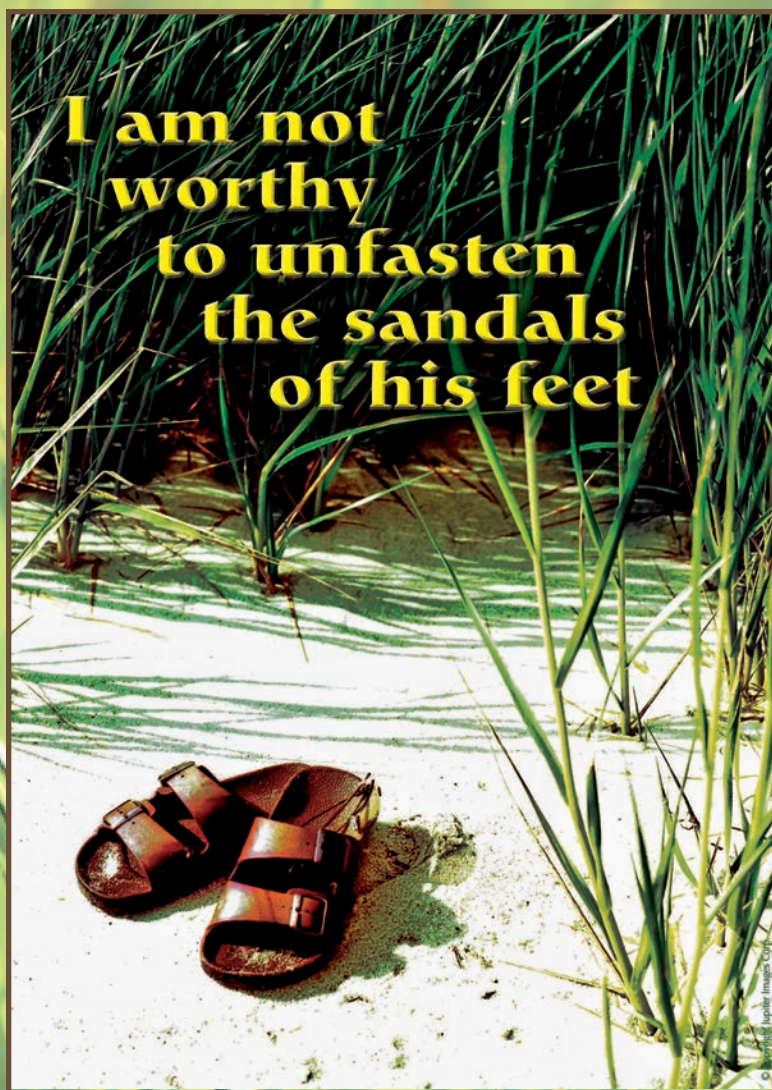
St. Mary of Celle

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST

June 24, 2018



LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA

Viene uno a quien no merezco desatarle las sandalias

HOW ARE YOU LIKE JOHN THE BAPTIST? / ¿EN QUÉ TE PARECES A JUAN EL BAUTISTA?

On this day that celebrates the birth of John the Baptist, look at how much you and John the Baptist are alike!

God assigned John's vocation to him at his birth and gave him his name while he was still in his mother's womb. The Lord did the same with you! Since the moment of your conception, even before you looked human and had a beating heart and a brain that could think, he named you as his precious child.

God gifted John with a sharp-edged sword, i.e., the ability to speak the truth (the sword of the Spirit), which cuts through the lies and deceptions of evil. He gave you the same gift during your baptism when you received the Holy Spirit.

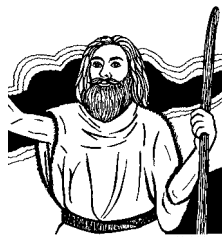
God concealed John in the shadow of his arm, i.e., he protected him. No matter how difficult your life has been, and no matter how often you strayed from the Lord, you still belong to him. He is holding onto you.

Even though you sometimes toil in vain and your efforts to do God's work seem worthless, as if you've uselessly spent your strength, like John, your reward is with the Lord. He will reward you generously.

No matter how ugly you think you are, no matter if you are too short or too tall or diseased or malformed by a birth defect, you look glorious to the Lord, your Creator. The verses of today's responsorial Psalm confirm this: You are wonderfully made! Since the moment of your conception, your life has been precious and important.

As it was with John, God is your strength. And like John, what you think you can do is "too little" compared to what he knows you can do. He has a more important use for your gifts and talents and experiences and training. He wants to make his light shine through you! His salvation will reach others as long as you're willing to serve him.

What our Gospel reading today tells us of John is true of you also: You are God's child, growing and becoming strong in spirit. You have experienced the desert of hardships and training. Everything that has happened to you can become valuable and useful when you let God send you forth in service for his kingdom.



¡En este día que se celebra el nacimiento de Juan el Bautista fíjate cuánto se parecen San Juan Bautista y tú!

Dios le asignó la vocación a Juan en su nacimiento y le dio su nombre cuando aún estaba en el vientre de su madre. ¡El Señor hizo lo mismo contigo! Desde el momento de tu

concepción, incluso antes de que parecieras humano y tuvieras un corazón latiendo y un cerebro que pudiera pensar, te dio tu nombre porque eres su hijo precioso.

Dios dotó a Juan con una espada afilada, es decir, con la capacidad de decir la verdad (la espada del Espíritu) que corta a través de las mentiras y los engaños del mal. Él te dio el mismo regalo en tu bautismo, cuando recibiste el Espíritu Santo.

Dios ocultó a Juan a la sombra de su brazo, es decir, lo protegió. No importa lo difícil que haya sido tu vida y no importa la frecuencia con que te apartaste del Señor, tú todavía perteneces a Él. Te tiene aferrado a Él.

A pesar de que a veces trabajas en vano y tus esfuerzos para hacer la obra de Dios parecen inútiles, como si hubieras gastado inútilmente tus fuerzas, al igual que Juan, tu recompensa está con el Señor. Él te recompensará generosamente.

No importa lo feo que piensas que eres, no importa si eres corto de estatura, demasiado alto, enfermo o mal formado por un defecto de nacimiento, tú luces glorioso para el Señor, tu Creador. Los versos del Salmo responsorial de hoy confirman esto: ¡Estás hecho maravillosamente! Desde el momento de tu concepción, tu vida ha sido preciosa e importante.

Como lo fue con Juan, Dios es tu fuerza. Y al igual que Juan, lo que tú piensas que puedes hacer es "demasiado poco" en comparación con lo que Él sabe que puedes hacer. Él tiene planeado un uso más importante para tus dones, talentos, experiencias y entrenamiento. ¡Él quiere hacer que su luz brille a través de ti! Su salvación llegará a otros mientras tú estás dispuesto a servirle.

Lo que nuestra lectura del Evangelio de hoy nos dice de Juan es válido para ti también: tú eres el hijo de Dios, creciendo y fortaleciéndote en espíritu. Has experimentado el desierto de las dificultades y del entrenamiento, todo lo que te ha sucedido puede llegar a ser valioso y útil cuando dejes que Dios te envíe al servicio para su Reino.

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources,
www.catholicdr.com. Printed by permission.
To view or subscribe to daily Good News Reflections,
visit www.gnm.org.

© 2018 Terry Modica, Catholic Digital Resources,
www.catholicdr.com. Impreso con derechos.
Para ver o suscribirse a Las Reflexiones de Las Buenas Nuevas,
visite www.gnm.org/ReflexionesDiarias

SPLIT-THE-POT RAFFLE / DIVIDIR-EL-PREMIO

During the months of June and July, we are suspending our monthly Split-the-Pot drawing and will instead sell Split-the-Pot tickets for our SummerFest raffle on August 5th. This will allow more prize money to accumulate, which is great news for whoever is the winner. Last year, the SummerFest Split-the-Pot prize was **\$943.00!** Buy your ticket today! You do not need to be present to win.

Durante los meses de junio y julio, suspenderemos nuestro sorteo mensual de Split-the-Pot. Vamos a seguir con la venta de boletos pero la rifa se llevara a cabo el 5 de agosto durante el Festival de Verano. Esto permitirá que se acumule la cantidad, lo cual es una gran noticia para quien sea el ganador. El año pasado, el premio de la rifa en el festival fue de **\$943.00!** Compre sus boletos hoy mismo! No necesita estar presente para ganar.

LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

**Saturday, June 30 at
5:00 pm (in English)**

Presider: Fr. Marco Cardenas

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: C. Volante

Communion Ministers: R. Walden III,
D. Cabrera-Rogowski, J. Johnson, D. Perry

Servers: L. Ionescu, M. Borgas

**Sunday, July 1 at
8:30 am (in English)**

Presider: Fr. Marco Cardenas

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: D. Barrera

Communion Ministers: M. Doman, R. Edrozo

Servers: T. Doyle, A. Valladares

**Sunday, July 1 at
10:00 am (in English)**

Presider: Fr. Marco Cardenas

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: D. Wink

Communion Ministers: C. Wilson,
J. Cusimano, R. Ramonez, J. Rivera Jr.

Servers: L. Ionescu, L. Alvarez

**Domingo, 1 de julio a las
12:00 pm (en Español)**

Celebrante: P. Marco Cardenas

Predicador: S/A

Lectores: A. Vargas, E. Vargas

Ministros de Comuni3n: M. Meneses,
J. Enriquez, P. Gaytan, B. Gaytan,
M. Anaya, ML Ramirez

Servidores: S. Hidalgo, C. Cortes

**Sunday, July 1 at
5:00 pm (in Tagalog & English)**

Presider: TBA

Deacon: TBA

Preacher: TBA

Lector: J. Hablero

Communion Ministers: V. Jao, R. Nino

Servers: Ro. Corpuz, Ru. Corpuz

CADA PASO WALK / CADA PASO CAMINATA

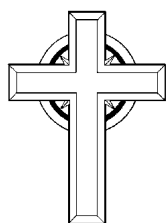
Please join Dr. Julie O'Keefe on Friday, June 29th, from 2:00 pm - 5:00 pm for the next Cada Paso Walk. The group will meet at Morton Park at 24th & 50th Ave. in Cicero. The afternoon will begin with a brief discussion on teen health, followed by a walk to Coraz3n Community Services to learn about the services they provide for youth in Cicero and Berwyn. The next stop will be at the Cicero Community Center for a health fair and snack, and then the group will walk back to Morton Park. The walk will be approximately 1.8 miles over three hours. Please bring strollers for small children. Children under 18 must be accompanied by an adult. Please call (708) 209-0843 with questions.

Únase a la Dra. Julie O'Keefe el viernes, 29 de junio de 2:00 pm a 5:00 pm para la próxima caminata de Cada Paso. El grupo se reunirá en Morton Park en la 24th & 50th Ave. en Cicero. La tarde comenzará con una breve discusi3n sobre la salud de los adolescentes, seguida de una visita a Coraz3n Community Services para conocer los servicios que brindan a los jóvenes en Cicero y Berwyn. La próxima parada será en el Centro Comunitario Cicero para una feria de salud y merienda, y luego el grupo caminará de regreso a Morton Park. La caminata será de aproximadamente 1.8 millas en tres horas. Por favor traiga sus carriolas para niños pequeños. Los niños menores de 18 años deben estar acompañados por un adulto. Por favor llame al (708) 209-0843 si tiene preguntas.

MINISTRY OF ALTAR SERVERS / MINISTERIO DE MONAGUILLOS

Children and teens who have received their First Communion, this is your chance to be an altar server. Training for new candidates will be on **July 14th at 1:00 pm in Church**. Become part of our growing ministry. Parents must attend.

Niños y jóvenes que ya recibieron su Primera Comuni3n, esta es tu oportunidad de ser monaguillo. Entrenamiento para nuevos candidatos será **el 14 de julio a la 1:00 pm en la Iglesia**. Hazte parte de nuestro ministerio. Los padres también deben asistir.



Through Baptism, we welcome the following children into our parish community: / A través del bautismo, damos la bienvenida a los siguientes niños a nuestra comunidad parroquial: Margaret Valdez, daughter of Jose Ricardo Valdez and Imelda Leon

Berwyn, Illinois | 3

OUR LADY OF GUADALUPE PILGRIM STATUE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE VIRGEN PEREGRINA

Beginning July 1st, parishioners will have the opportunity to host a beautiful statue of Our Lady of Guadalupe in their home for one week. During that week, we hope you will invite family and friends to pray the rosary with you in your home.

The statue will be available to stay at the home of a parishioner for one week, beginning each Sunday from July 1st through December 9th. There will be a sign-up sheet in back of church, and families are invited to sign up for the week they will host the statue. The statue should be returned to church the following Sunday and given to the next family after the Spanish noon Mass.

In addition to honoring the Blessed Mother, our desire is to raise funds for the Our Lady of Guadalupe celebration on December 12th. Please be generous, and thank you for your support!



Nuestra Señora de Guadalupe estará visitando su hogar. Nuestra esperanza es que invite a su familia, amigos y vecinos a visitarla en su hogar y rezar el rosario la semana que ella está con ustedes.

Ella estará disponible para quedarse en casa de un feligres por una semana, comenzando cada domingo del 1 de julio al 9 de diciembre. Habrá una lista en la parte de atrás de la iglesia donde pueden anotarse para llevarse a la Virgen Peregrina. Ella será devuelta a la iglesia el domingo siguiente y entregada a la siguiente familia después de la Misa del mediodía.

Además de honrar a la Santísima Madre, nuestro deseo es recaudar fondos para la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de diciembre. Por favor sea generoso, y gracias por tu apoyo!

SPRED PROGRAM NEWS / NOTICIAS DEL PROGRAMA DE SPRED

Special Religious Development (SPRED) is looking for a leader catechist and a helper catechist to be part of the group. Our sessions are from mid-September until the end of May with plenty of mentoring and training opportunities to continue growing in our faith with our friends.

If you are interested in registering your child, or would like to volunteer, please call the rectory during office hours and leave a message for Sara Ionescu.

Desarrollo Religioso Especial (SPRED) está buscando un catequista líder y un catequista ayudante para ser parte del grupo. Nuestras sesiones son desde mediados de septiembre hasta finales de mayo con muchas oportunidades de mentoría/formación para seguir creciendo en nuestra fe con nuestros amigos.

Si usted está interesado en inscribir a su hijo a nuestro programa o si desea ser voluntario, favor de llamar a la rectoría durante el horario de oficina y deje un recado para Sara Ionescu.

BETHLEHEM ARTS / ARTISANIAS RELIGIOSAS TALLADAS DE MADERA DE OLIVO

Representatives of the Catholic Christian Community from Jerusalem and Bethlehem in the Holy Land will be with us next weekend, June 30 & July 1, to display their olive wood hand crafted religious figurines and articles. The Catholic Christian Community in the Holy Land depends mainly on olive wood carving and tourism. Due to the political conflict and the lack of tourism, many Christians were forced to leave the Holy Land.

By displaying and selling these religious articles, Christian communities of the Holy Land are kept financially alive. Please plan on looking at the beautifully hand carved and crafted religious goods which will be displayed in the vestibule of the church after each mass.

Representantes de la comunidad de los Cristianos Católicos de Jerusalén y Belén en la Tierra Santa estarán aquí con nosotros el próximo fin de semana, 30 de junio y 1 de julio para ofrecer sus artículos hechos de madera de olivo. La Comunidad Cristiana Católica en la Tierra Santa depende principalmente de estas artesanías religiosas de madera y el turismo. Debido a los conflictos políticos y la falta de turismo, muchos de los cristianos se han visto obligados a abandonar la Tierra Santa.

Con la compra de estos artículos religiosos, usted ayudará a que los Cristianos Católicos mantengan su comunidad viva, que es un reflejo de nuestra fe y amor al Señor.

Mass Intentions

Monday, June 25 / Lunes

8:30 AM St. Mary of Celle Parishioners

Tuesday, June 26 / Martes

8:30 AM Communion Service

Wednesday, June 27 / Miércoles

St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle
Robert DeSanto †

Thursday, June 28 / Jueves

St. Irenaeus, Bishop and Martyr

8:30 AM Living & deceased parents

Friday, June 29 / Viernes

St. Peter and Paul, Apostles

8:30 AM Health of Adriana & Silvana Perilla
Birthday of Rodrigo Corona

Thirteenth Sunday in Ordinary Time

Saturday Vigil Mass, June 30 / Sábado

10:00 AM Baptisms

3:00 PM Quinceañera Mass

5:00 PM Purgatorial Society
Luis Alberto Martinez †

Sunday, July 1 / Domingo

8:30 AM Dolores T. Fron †

10:00 AM St. Mary of Celle Parishioners

12:00 PM Gloria Castañeda †
Por la salud de Rosa Perez



Sunday Offering



Weekly Financial Report / Reporte Financiera de la Semana
June 16-17 / Junio

Income Received from Offertory Collection /
Ingresos Recibidos en la Colecta

Collection Basket & Mail-in Donations/
Colecta de canasta y sobres con Donaciones.....

\$4,006.47

Electronic Funds Transfer/
Transferencia de Fondos Electrónicos.....

\$309.00

Children's Offertory Envelopes
Sobres de Ofrenda de los Niños.....

\$8.50

Total Offertory Collection/
Cantidad recibida.....

\$4,323.97

Weekly Need / Necesidad Semanal.....\$5,275.00

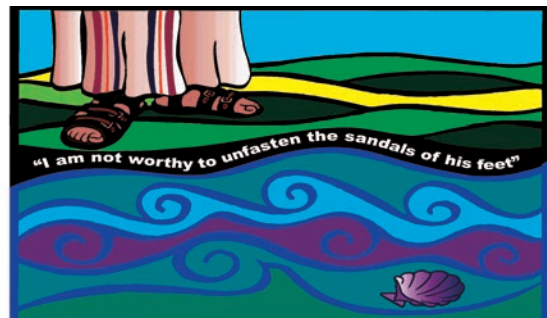
Weekly Deficit / Déficit Semanal.....(**\$951.03**)

Fiscal Year to Date Deficit (7/1/17--6/30/18) /

Déficit actual del Año Fiscal(**\$19,882.07**)

Please consider donating online via GiveCentral at
<https://www.givecentral.org/location/533>

Thank you! ¡Gracias!



SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Helen Quasi Scotty
Rosemary Murgas
Ima Gomez
Shiela Foley
Eileen Cook
Tracey Choppi
Brian Choppi
Fernando Diaz
Celia Lopez
Sean Barnes
Sergio Yañez
María Elena Loya
María Gomes
Alfonso S. Gutierrez

Brandy Viti
Ann Mackin
Dianne Hefflin
Helen Trytek
Patricia Cardenas
Gina Martinez
Zita Lopez
Elisa Perez
Bacilio Peña
Gilberto Hernandez
Isabel Hernandez
Leonel Jr. Villa
Carlton Shanks
John Bobowski

Julieta Enriquez
Esmeralda Enriquez
Mary Dedowicz
Anna Del Socorro
Bonfante
Lucy Sajdak
María Piña
Ramona Corpus
Hector Sanchez
María Concepción
Cabrera
Veronica Magallanes
Diana Sanchez
Juan Ramon Mercado

Angela Diaz
Lisette Villa
Fr. Bob Roll
Kathleen Iacopetti
Lisa Viti
Elisa Murillo
Josefa Alvarez-
Romero
Rose Piemonte
Jessica Ortiz
Rosemary Murgas
John Schall
Maricela Ocegüera
Martha C. Sotelo

Leah V. Rios
Helen Bavone
Russell Zilinsky
Rebecca Hernandez
Karen Kernbauer
Jim Johnson
Therese Joy Osbourn
Mary Philbin
Brad Barth
Amber Reza
Dolores Gutierrez
Lucy Graziano
Fr. Jim Clavey
Rebeca Farias

Felipe Villa
Marie Chavez
Daniele Santucci
Rita Magner
Natalie Vinson
Joseph Wagner
Edward Illian
Danny Doyle
Marie Illian
Guadalupe Beltran

...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.

WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

MONDAY, JUNE 25 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504
 Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
 7:00 pm - 9:00 pm Cafeteria
 SummerFest Planning Mtg /
 Reunión de Planificación del Festival de Verano

TUESDAY, JUNE 26 / MARTES

9:00 am - 11:00 am Rectory
 Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual
 7:00 pm - 8:00 pm Rectory
 Eng. Baptismal Class / Clase Bautismal en Inglés
 7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
 Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

WEDNESDAY, JUNE 27 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
 Confession & Adoration / Confesión y Adoración
 7:15 pm - 9:45 pm 504
 Circle of Prayer Mtg. / Reunión del Circulo de Oración

THURSDAY, JUNE 28 / JUEVES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia
 Confession & Adoration / Confesión y Adoración
 7:00 pm - 9:30 pm Church / Iglesia
 Circle of Prayer / Circulo de Oración

FRIDAY, JUNE 29 / VIERNES

7:00 pm - 9:00 pm Rectory
 Healing and Deliverance Seminar /
 Seminario de Sanación y Liberación
 7:30 pm - 10:00 pm Church / Iglesia
 Filipino Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Filipino



PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

Pastor / Párroco.....Fr. Hugo Morales
Pastor Emeritus / Pastor EméritoFr. Bill Stenzel

Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu
 Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

Youth Group and Altar Servers Ministry Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402
 Telephone / teléfono708-788-0876
 Fax.....708-788-0242
 Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org
 Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org
 Parish Website / Sitiowww.stmaryofcelle.org

LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

Sabbath Masses / Misas del Sábado

Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés

12:00 pm Español / Spanish

First & Third Sunday of Each Month

Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday

Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miercoles y Jueves

6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /

Miercoles y Jueves 6:00-7:00 pm

RECTORY OFFICE HOURS / HORARIOS DE OFICINA DE LA RECTORÍA

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;

Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;

Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;

Sunday / Domingo: CLOSED / CERRADO

RELIGIOUS EDUCATION HOURS / HORARIO DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

Monday-Friday / Lunes-Viernes 9:00 am-4:00 pm

CLOSED SATURDAY & SUNDAY / CERRADO SÁBADO Y DOMINGO

SUMMERFEST PLANNING! / PLANEACIÓN DEL FESTIVAL DE VERANO

Our next parish SummerFest planning meeting will take place on **Monday, June 25th, in the cafeteria at 7:00 pm**. We are planning for a variety of food, entertainment, games, activities for children and more.

The SummerFest will take place Saturday and Sunday, August 4-5, on the parish grounds. All are invited to share their ideas at this Planning Meeting.

We are requesting donations of soda (Coke and Sprite) and water, napkins, and 10-inch soak proof foam paper plates, which can be dropped off at the rectory during business hours.

Nuestra proxima planeación para el Festival de Verano parroquial será el **lunes, 25 de junio en la cafetería a las 7:00 pm**. Estaremos planeando tener una variedad de comida, entretenimiento, juegos, actividades para niños y mucho más.

El Festival de Verano tendrá lugar el sábado y el domingo, 4-5 de agosto, en los terrenos de la parroquia. Todos están invitados a compartir sus ideas en esta reunión.

Estamos pidiendo donaciones de soda (Coke y Sprite) y agua, servilletas, y platos desechables de unícel de diez pulgadas que pueden llevar a la rectoría durante horas de oficina.

CC SUMMER FOOD PROGRAM / PROGRAMA DE COMIDA DE VERANO DE CC

Children 18 years of age and younger are invited to participate in the Summer Food Program. Breakfast is served 9:00am - 10:00 am, and lunch is served 12:00pm - 1:30pm Monday-Friday, beginning on June 19th and ending on August 17th. **For more information about these programs, call 708-303-3679.**



Niños menores de 18 años de edad están invitados a participar en el Programa de Comida de Verano. El desayuno se sirve de 9:00am a 10:00am y el almuerzo se sirve de lunes a viernes de 12:30pm a 2:00pm comenzando el 19 de junio al 17 de agosto.

Para más información, llame al 708-303-3679.



RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM NEWS / NOTICIAS DEL PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Please register your child in the Religious Education Office located in the parish rectory (1428 Wesley), Monday through Friday from 9:00 am - 4:00 pm

Bring: \$100 registration deposit, certificates of sacraments the child has already received (Baptism, Communion, Confirmation). **** If your child is not baptized, you need to bring in his/her birth certificate.**

If you are RE-REGISTERING your child you can MAIL the re-registration form with deposit.

We are also looking for catechists and catechist assistants!

For more information, please contact the office at 708-788-0876.

8 | St. Mary of Celle



Pase a inscribir a sus hijos en la Oficina de Educación Religiosa ubicada en la rectoría (1428 Wesley) lunes - viernes 9:00 am-4:00 pm

Necesita traer: \$100 de deposito para la inscripción, certificados de sacramentos ya recibidos (bautizo, primera comunión, confirmación). **** Si su hijo no es bautizado entonces debe traer su acta de nacimiento.**

Si su hijo va a regresar para el segundo año usted puede mandar por correo la forma de inscripción junto con el deposito.

También estamos en necesidad de catequistas y asistente de catequistas.

Para mas información favor de llamar a la oficina al 708-788-0876.